**Lesson 11.**

**Culture Article 1\_春节， 除夕，及元宵节**

**Part I: 过年 (Celebrate the Chinese New Year)**

1. 课前讨论。Pre-reading questions. Discuss the following questions with your partner.
2. 你最喜欢过什么节日？为什么？
3. 你们家过中国新年吗？怎么过？
4. 看中国新年的视频：

https://www.youtube.com/watch?v=\_0v6R1uXIpg （新春—中文版）

<https://www.youtube.com/watch?v=_u-R-aIq3_E> （春节-英文版）

1. 阅读理解，回答问题： Text of Reading material 1.

欢欢喜喜过大年

中国的春节是中国人最隆重，最热闹的节日。春节的第一天也叫大年初一，过春节也叫过年。为了庆祝春节，人们提前许多天就开始准备。人们要在自己家里大扫除，把家里打扫\*得干干净净，还要购买许多年货，也就是过春节要吃和要用的东西，包括给大人孩子购买新衣服。中国人过年前要在门上贴春联和“门神”和“财神”，表达人们追求平安和富裕的美好愿望。

除夕之夜，中国人有祭祖\*和守岁的习俗。全家要在一起吃年夜饭，也叫团圆饭，这是一年中全家最高兴的时刻。年夜饭一定要有饺子，鱼和年糕之类的食物。除夕之夜的饺子是**辞旧迎新**的意思，而“鱼”和“余”字谐音\*，意思是年年有余，日子富足，“年糕”与“年高”谐音\*，意思是年年升高，生活一年比一年好。

新年里,老人们要给孩子红包，称为“压岁钱”，而晚辈要给长辈拜年，说些祝福的话。中国民间有过年燃放烟火鞭炮，舞龙舞狮的习俗。送走旧岁\*，人们开始走亲访友，相互拜年，各种活动也热热闹闹地开始了，其中最有意思的就是庙会了。整个春节的喜庆气氛一直要到正月十五元宵节。

\*祭祖【jì zǔ】worship ancestor.

\*旧岁【jiù suì】Old year.

\*谐音 xié yīn homonym / homophone / harmonic (component of sound)

用简短的答案回答下面的问题，一定要包含关键信息。Please Answer the following questions with brief answers with key information.

1. 中国最隆重最热闹的节日是什么节日﹖大年初一是什么时候？
2. 人们怎么准备过春节？

1. 中国人过年为什么要在大门上贴上春联和门神、财神（cái shén）﹖
2. 除夕之夜中国人有什么习俗?
3. 除夕之夜为什么一定要吃饺子、鱼和年糕之类的食物﹖
4. 新年里老人们要给孩子什么礼物﹖晚辈要干什么？
5. 过春节有什么习俗和活动﹖最有意思的是什么活动？

8) 春节一直到什么时候才结束？

4.翻译练习。Translation practice.

1. The Spring Festival is the grandest and the most bustling festival for Chinese people.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. People clean their homes very thoroughly and buy a lot of goods for the new year, including new clothes for the adult and kids.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Right before the Lunar new year, Chinese people glue on spring couplets on their doors to express their good wishes for a peaceful and prosperous new year.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. On the Chinese New Year eve, the whole family will gather for the new year eve dinner, also called reunion dinner.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Part II: 除夕 (The Chinese New Year Eve)**

* + - 1. 阅读理解，回答问题：Text of Reading material 2.

<https://www.youtube.com/watch?v=5qKlT5iEwhM> （除夕）

除夕的传说和民间风俗

中国农历\*12月的最后一个晚上，叫做除夕。除，是去掉的意思；夕，指夜晚。除夕就是把本年中最后的一夜去掉，迎接将要来临的新的一年。在中国，除夕，又叫做“除夜”，“年夜”，也叫做“年三十”。

在中国民间，除夕的风俗是很多的。除夕前几天，人们要把屋里屋外打扫得干干净净。到了除夕这一天，人们还要大扫除。人们就还在自己的家门贴上春联，挂上灯笼，营造出一派节日景象\*。

除夕夜，吃团圆饭，几乎是每家每户的传统习惯。这天，在外工作的人，只要有时间，都要赶回家中，一家人团聚在一起，把最丰盛的食品拿出来，吃一顿年夜饭。在中国各地，吃团圆饭并不都一样。在南方，这顿饭一般有十几道菜，其中一定要有豆腐和鱼，因为这是汉字“富裕”的谐音。在北方，团圆饭大多是饺子，全家人一齐包，一起吃。

除夕晚上，大家都不愿去睡觉，一家人或看电视、或打牌等等，直到新一年的到来，叫做“守岁”。

用简短的答案回答下面的问题，一定要包含关键信息。Please Answer the following questions with brief answers with key information.

1. 除夕是什么时候﹖
2. 除夕有哪些风俗﹖
3. 除夕之夜人们要吃什么﹖
4. 北方的团圆饭吃什么﹖
5. 南方的年夜饭要吃什么﹖为什么？
6. “守岁”的时候，人们干什么？

**Part III: 元宵节 (The Lantern Festival)**

1. **看视频，学习文化。** [**https://www.youtube.com/watch?v=atBEAFIEhTE**](https://www.youtube.com/watch?v=atBEAFIEhTE)
2. 阅读材料，回答问题。

<http://collections.uiowa.edu/chinese/readings/intermediate/i_audio/i_audio_u02/i_audio_u02_06.htm>

元宵节\*

  农历正月十五，是中国民间传统的元宵节。因为正月\*又叫元月，正月十五的晚上是一年里的第一个月圆之夜，“宵”是“夜晚”的意思，所以，正月十五的这个节日就叫元宵节。中国人有赏灯和吃元宵的习俗。因此元宵节也叫灯节。  
  元宵节赏灯的习俗是从汉朝\*开始的，到现在已经有2000多年的历史。元宵这天，到处张灯结彩\*，热闹非常。夜晚人们就一起去观赏\*花灯。五光十色\*的人物灯、花灯、走马灯、动物灯、玩具灯……成了一片灯的海洋。有的花灯上还有谜语\*让人猜。  
  元宵节吃元宵\*是中国人的传统习俗。早在1000多年前的宋朝\*，就有元宵这种食品了。元宵是一种用糯米做成的小圆球，里面包着用糖和果仁\*做成的馅，煮熟后，吃起来好吃极了。因为这种食品是在元宵节这天吃，后来人们就把它叫做元宵了。中国人希望万事圆满\*，在一年开始的第一个月圆之夜吃元宵，就是希望家家团圆、和睦\*、幸福。

\*正月【zhēng yuè】the first month on lunar calendar.  
\*汉朝【hàn cháo】han Dynasty.  
\*张灯结彩【zhāng dēng jié cǎi】decorate with lanterns and streamers.   
\*观赏【guān shǎng】to view and admire.  
\*五光十色【wǔ guāng shí sè】multicolored.  
\*谜语【mí yǔ】riddles.  
\*元宵【yuán xiāo】Rice glue ball.  
\*宋朝【sòng cháo】Song Dynasty.  
\*果仁【guǒ rén】nutlet.  
\*圆满【yuán mǎn】fully and completely successful.  
\*和睦【hé mù】harmonious.

用简短的答案回答下面的问题，一定要包含关键信息。Please Answer the following questions with brief answers with key information.

* 1. 元宵节在什么时候﹖
  2. 元宵节有哪些风俗﹖
  3. 元宵节赏灯的习俗是从什么时候开始的﹖
  4. 元宵是什么﹖
  5. 人们为什么在元宵节吃元宵﹖
  6. 元宵节又叫什么节﹖

**In class Speaking Practice**. Please introduce Chinese Spring Festival and its significance.

1. Your speech should be **2 minutes** long.
2. Try your best to elaborate the topic by using various vocabulary, a wide range of grammar linking words and structures, and appropriate register.
3. You may prepare and do rehearsal, you may look at some notes while speaking, but can NOT read the entire script.
4. the teacher will call your name randomly to ask you give the oral presentation in class.

**Content**: In your speech, you must cover the following questions:

1. When is the Chinese Spring Festival?
2. What is the significance of the Chinese Spring Festival?
3. How people to prepare for the Spring festival?
4. What people do on the eve of the Chinese new year? What they eat? Why?
5. What people do during the Spring Festival? Why?
6. When the Spring Festival ends?

**Homework:** 学习生词。Study the new words for article 2, and get a Quizlet score over 90% (at least 20 questions.)

象征，洁白， 遗憾，故乡，馅儿，特制，吉庆，花好月圆，品种，豆沙，蛋黄， 祝愿，欢腾，守护，风调雨顺，五谷丰登。

1 象征 xiàng zhēng emblem; symbol; token; badge; to symbolize; to signify;

2 洁白 jié bái spotlessly white; pure white

3 遗憾 yí hàn regret; to regret; to be sorry that

4 故乡 gù xiāng homeland; native place; Classifiers: 个

5 馅儿 xiàn r food filling for dumplings, etc. variant of 馅

6 特制 tè zhì special; unique

7 吉庆 jí qìng auspicious; propitious; good fortune

8 花好月圆 huā hǎo yuè yuán lit. lovely flowers, round moon (idiom); fig. everything is wonderful; perfect happiness; conjugal bliss

9 品种 pǐn zhǒng breed; variety; Classifiers: 个

10 豆沙 dòu shā sweetened bean paste

11 蛋黄 dàn huáng egg yolk

12 祝愿 zhù yuàn to wish

13 欢腾 huān téng jubilation; great celebration; Classifiers: 片

14 守护 shǒu hù to guard; to protect

15 风调雨顺 fēng tiáo yǔ shùn favorable weather (idiom); good weather for crops

16 五谷丰登 wǔ gǔ fēng dēng abundant harvest of all food crops; bumper grain harvest